

Second Session, Thirty-fifth Parliament,  
45 Elizabeth II, 1996

Deuxième session, trente-cinquième législature,  
45 Elizabeth II, 1996

## **STATUTES OF CANADA 1996**

## **LOIS DU CANADA (1996)**

### **CHAPTER 14**

### **CHAPITRE 14**

An Act to amend the Canadian Human Rights Act

Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne

---

**BILL C-33**

**ASSENTED TO 20th JUNE, 1996**

---

---

**PROJET DE LOI C-33**

**SANCTIONNÉ LE 20 JUIN 1996**

---

## SUMMARY

These amendments add sexual orientation as a prohibited ground of discrimination under the *Canadian Human Rights Act*.

## SOMMAIRE

La modification ajoute l'orientation sexuelle aux motifs de distinction illicite prévus à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*.

## 45 ELIZABETH II

## 45 ELIZABETH II

### CHAPTER 14

### CHAPITRE 14

An Act to amend the Canadian Human Rights Act

Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne

[Assented to 20th June, 1996]

[Sanctionnée le 20 juin 1996]

Preamble

WHEREAS the Government of Canada affirms the dignity and worth of all individuals and recognizes that they have the right to be free from discrimination in employment and the provision of goods and services, and that that right is based on respect for the rule of law and lawful conduct by all;

AND WHEREAS the Government recognizes and affirms the importance of family as the foundation of Canadian society and that nothing in this Act alters its fundamental role in society;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

**1. Section 2 of the *Canadian Human Rights Act* is replaced by the following:**

2. The purpose of this Act is to extend the laws in Canada to give effect, within the purview of matters coming within the legislative authority of Parliament, to the principle that all individuals should have an equal opportunity to make for themselves the lives that they are able and wish to have, consistent with their duties and obligations as members of society, without being hindered in or prevented from doing so by discriminatory practices based on race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, marital status, family status, disability or conviction for an offence for which a pardon has been granted.

R.S., c. H-6;  
R.S., c. 31 (1st  
Supp.), c. 32  
(2nd Supp.);  
1992, c. 22;  
1993, c. 28;  
1994, c. 26;  
1995, c. 44

Purpose

Attendu :

que le gouvernement du Canada proclame la dignité et la valeur de tous les individus, et reconnaît le droit de chacun d'être à l'abri de toute discrimination en matière d'emploi et de fourniture de biens et de services, et que ce droit s'inspire du respect par tous de la suprématie du droit et de la légalité;

que le gouvernement du Canada reconnaît et proclame l'importance de la famille comme fondement de la société canadienne et que la présente loi ne porte pas atteinte à son rôle fondamental dans la société,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

**1. L'article 2 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* est remplacé par ce qui suit :**

2. La présente loi a pour objet de compléter la législation canadienne en donnant effet, dans le champ de compétence du Parlement du Canada, au principe suivant : le droit de tous les individus, dans la mesure compatible avec leurs devoirs et obligations au sein de la société, à l'égalité des chances d'épanouissement, indépendamment des considérations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'état matrimonial, la situation de famille, l'état de personne graciée ou la déficience.

Préambule

L.R., ch. H-6;  
L.R., ch. 31  
(1<sup>er</sup> suppl.),  
ch. 32 (2<sup>e</sup>  
suppl.); 1992,  
ch. 22; 1993,  
ch. 28; 1994,  
ch. 26; 1995,  
ch. 44

Objet

Prohibited  
grounds of  
discrimina-  
tion

**2. Subsection 3(1) of the Act is replaced by the following:**

**3. (1)** For all purposes of this Act, the prohibited grounds of discrimination are race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, marital status, family status, disability and conviction for which a pardon has been granted.

**2. Le paragraphe 3(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**3. (1)** Pour l'application de la présente loi, les motifs de distinction illicite sont ceux qui sont fondés sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'état matrimonial, la situation de famille, l'état de personne graciée ou la déficience.

Motifs de  
distinction  
illicite